

**B KULTURWISSENSCHAFTEN**

**BD LITERATUR UND LITERATURWISSENSCHAFT**

**BDBA Deutsche Literatur**

**Stoffe und Motive**

**Libertine Literatur**

**1770 - 1830**

**ANTHOLOGIE**

**23-4** *Freiheit, Gleichheit, Sinnlichkeit* : Literatur des Libertinismus in Deutschland / hrsg. von Markus Bernauer und Josefine Kitzbichler. - Köln : Galiani Berlin. - 25 cm. - ISBN 978-3-86971-289-5 : EUR 128.00

**[#8905]**

Bd. 1 (2023). - 745 S. : Ill.

Bd. 2 (2023). - S. 751 - 1404, [16] S. : Ill.

Die Beschäftigung mit der sogenannten Geheimpliteratur in der Zeit der Aufklärung hat in den vergangenen Jahren eine Reihe von einschlägigen Publikationen hervorgebracht, die auch dadurch möglich wurden, daß die Germanistik und die Aufklärungsforschung den weniger bekannten und teilweise auch anonymen Autoren der Zeit zuwendet.<sup>1</sup> Das Herumforschen im Bereich der umfangreichen Literaturproduktion jenseits des klassischen Kanons bezieht sich einerseits auf klandestine Literatur insgesamt, wobei es sich hier oft genug um religiös heterodoxe Texte handelt.<sup>2</sup>

Doch gehört andererseits vor allem die erotische bis pornographische Literatur hierher, die gleichfalls besondere Strukturen der Herstellung und des Vertriebs erforderte.<sup>3</sup> Es liegen inzwischen substantielle Forschungsbeiträge

---

<sup>1</sup> Siehe etwa *Subversive Literatur* : Erfurter Autoren und Verlage im Zeitalter der Französischen Revolution ; (1780 - 1806) / hrsg. von Dirk Sangmeister und Martin Mulsow. - Göttingen : WallsteinVerlag, 2014. - 494 S. : Ill. ; 23 cm. - ISBN 978-3-8353-1439-9 : EUR 34.90 [#3539]. - Rez.: **IFB 14-1**

<http://ifb.bsz-bw.de/bsz399701249rez-1.pdf>

<sup>2</sup> *Kriminelle - Freidenker - Alchemisten* : Räume des Untergrunds in der Frühen Neuzeit / hrsg. von Martin Mulsow. Unter Mitarb. von Michael Multhammer. - Köln [u.a.] : Böhlau, 2014. - 670 S. : Ill. ; 25 cm. - ISBN 978-3-412-20922-3 : EUR 54.90 [#3596]. - Rez.: **IFB 14-4** <http://ifb.bsz-bw.de/bsz366325108rez-3.pdf> -

<sup>3</sup> *Pornographie in der deutschen Literatur* / Texte, Themen, Institutionen / hrsg. von Hans-Edwin Friedrich, Sven Hanuschek und Christoph Rauen. - München : Belleville, 2016. - X, 436 S. ; 25 cm. - ISBN 978-3-923646-26-5 (falsch) - ISBN 978-3-946875-01-7 : EUR 34.00 [#5409]. - Rez.: **IFB 17-3** <http://informationsmittel->

zum Thema vor, beispielsweise von Dirk Sangmeister,<sup>4</sup> die nun ergänzt werden durch eine umfangreiche Anthologie in zwei Bänden, herausgegeben von dem Jean-Paul-Forscher Markus Bernauer<sup>5</sup> und von Josefine Kitzbichler,<sup>6</sup> in der neben bereits mehrfach gedruckten auch sehr seltene Werke

---

[fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=8518](http://www.informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=8518) - **Geheimliteratur und Geheimbuchhandel in Europa im 18. Jahrhundert** / hrsg. von Christine Haug, Franziska Mayer und Winfried Schröder. - Wiesbaden : Harrassowitz in Komm., 2011. - 300 S. : Ill. ; 25 cm. - (Wolfenbütteler Schriften zur Geschichte des Buchwesens ; 47). - ISBN 978-3-447-06478-1 : EUR 79.00 [#2394]. - Rez.: **IFB 12-1** <http://ifb.bsz-bw.de/bsz346281180rez-1.pdf> - **Erotisch-pornografische Lesestoffe** : das Geschäft mit Erotik und Pornografie im deutschen Sprachraum vom 18. Jahrhundert bis zur Gegenwart / hrsg. von Christine Haug ... - Wiesbaden : Harrassowitz, 2015. - VI, 253 S. : Ill. ; 24 cm. - (Buchwissenschaftliche Beiträge ; 88). - ISBN 978-3-447-10210-0 : EUR 48.00 [#4199]. - Rez.: **IFB 15-3** <http://ifb.bsz-bw.de/bsz416954928rez-1.pdf>

<sup>4</sup> **Deutsche Pornographie in der Aufklärung** / hrsg. von Dirk Sangmeister und Martin Mulsow. - Göttingen : Wallstein-Verlag, 2018. - 753 S. : Ill. ; 23 cm. - ISBN 978-3-8353-3271-3 : EUR 39.90 [#6198]. - Rez.: **IFB 18-4** <http://www.informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=9396> - Angekündigt ist folgende weitere wichtige Monographie **Geile Bücher** : erotische und pornographische Literatur in der deutschen Aufklärung / Dirk Sangmeister. - Leipzig : Lehmanns, 2025 (Juli). - (Buchgeschichte(n) : 7). - ISBN 978-3-9579-7159-3 : EUR 64.00.

<sup>5</sup> **Jean Pauls sämtliche Werke** / im Auftrag der Preußischen Akademie der Wissenschaften begr. und hrsg. von Eduard Berend. - Historisch-kritische Ausgabe. - Berlin [u.a.] : De Gruyter Akademie Forschung. - 22 cm. - Bis Bd. 7 im Akademie-Verlag, Berlin [#4590]. - Abt. 4. Briefe an Jean Paul / hrsg. von der Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften durch Christian Begemann ... - Bd. 6. Briefe an Jean Paul 1809 - 1814. - ISBN 978-3-05-005588-6 : EUR 239.00 Text / hrsg. von Michael Rölcke und Angela Steinsieck. - 2012. - XVI, 444 S., [12] Bl. : Ill. - Kommentar / hrsg. von Michael Rölcke und Angela Steinsieck. - 2012. - S. 447 - 1117. - Rez.: **IFB 16-1** <http://ifb.bsz-bw.de/bsz366056387rez-1.pdf> - Bd. 7. Briefe an Jean Paul 1815 - 1819. - ISBN 978-3-05-006025-5 : EUR 239.00-Text / hrsg. von Markus Bernauer. - 2013. - XIV, 451 S., [16] Bl. : Ill. . Kommentar / hrsg. von Markus Bernauer. - 2013. - S. 453 - 965. - Rez.: **IFB 16-2** <http://ifb.bsz-bw.de/bsz380803216rez-1.pdf> - Bd. 8. Briefe an Jean Paul 1820 - 1825. - ISBN 978-3-05-006508-3 : EUR 239.00. - Text / hrsg. von Markus Bernauer und Dürten Hartmann. - 2015. - XV, 625 S., [16] Bl. : Ill. - Kommentar / hrsg. von Markus Bernauer und Dürten Hartmann. - 2015. - S. 629 - 1276. - Bd. 9. Nachträge und Gesamtregister zur III. und IV. Abteilung / hrsg. von Markus Bernauer. - 2017. - XXIV, 618 S., [10] Bl. : Ill. - ISBN 978-3-11-050017-2 : EUR 159.95. - **IFB 17-1** <http://www.informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=8263> - Vgl. auch **Die Sammlung Fantasmagoriana** : Geisterbarbiere, Totenbräute und mordende Porträts / August Apel, Friedrich Laun, Heinrich Clauren, Johann Karl August Musäus. Mit Anm. und einem Nachw. hrsg. von Markus Bernauer. - 1. Aufl. - Berlin : Ripperger & Kremers, 2017. - 288 S. : Ill., Kt. ; 21 cm. - Umschlagtitel: Fantasmagoriana. - ISBN 978-3-943999-88-4 : EUR 19.90. - Rez.: **IFB 17-3** <http://www.informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=8502>

<sup>6</sup> **Theorie der Übersetzung antiker Literatur in Deutschland seit 1800** / Josefine Kitzbichler ; Katja Lubitz ; Nina Mindt. - Berlin [u.a.] : de Gruyter, 2009. - IX, 435

teils erstmals wieder ungekürzt und unzensiert nachgedruckt und kommentiert werden.<sup>7</sup>

Das Spektrum der Texte ist weit gefächert; die Gliederung der Präsentation setzt Schwerpunkte:<sup>8</sup> Erstens wird der *Freiraum Antike* heraufbeschworen, von den **Comischen Erzählungen** Wielands<sup>9</sup> über Heinses **Begebenheiten des Enkolp** [eine Übersetzung des **Satyricon** von Petronius, teilweise mit Ergänzungen aus späteren Fälschungen] bis zu Goethes **Römischen Elegien**<sup>10</sup> und **Venezianischen Epigrammen**.<sup>11</sup> Zu den Texten wird jeweils detailliert die Text- und Entstehungsgeschichte mitgeteilt. Außerdem werden reichhaltige Annotationen geboten, teils auf der Grundlage früherer Editionen. So läßt sich z. B. gut nachvollziehen, wie heftig umstritten auch bei Förderern wie Wieland und Gleim der Übersetzungstext Heinses war, weil beide der Auffassung waren, daß Petronius' Text sich nicht mit Anstand ins Deutsche übertragen lassen würde. Heinse machte sich gleichwohl an die Arbeit und schuf damit ein Werk, das von allen seinen Schriften am meisten nachgedruckt wurde (S. 1084). Dieser Text ist so an sich recht leicht greifbar.

Weitere Texte werden, jeweils mit kurzen Einführungen versehen, in Abschnitten *Am Preußischen Hof* (S. 329 - 379), wo nicht nur La Mettrie präsentiert wird,<sup>12</sup> sondern auch der König Friedrich der Große selbst, *Moral-*

---

S. ; 25 cm. - (Transformationen der Antike ; 9). - ISBN 978-3-11-020623-4 : EUR 79.95 [#0962]. - **IFB 11-1**

[https://ifb.bsz-bw.de/cgi-bin/result\\_ifb.pl?item=bsz310503841rez-1.pdf](https://ifb.bsz-bw.de/cgi-bin/result_ifb.pl?item=bsz310503841rez-1.pdf) - **Studien zur Praxis der Übersetzung antiker Literatur** : Geschichte - Analysen - Kritik / hrsg. von Josefine Kitzbichler und Ulrike C. A. Stephan. - Berlin [u.a.] : De Gruyter, 2016. - X, 412 S. ; 25 cm. - (Transformationen der Antike ; 35). - ISBN 978-3-11-042649-6 : EUR 82.20 [#4616]. - Rez.: **IFB 16-1**

<http://ifb.bsz-bw.de/bsz454869126rez-1.pdf>

<sup>7</sup> Vgl. auch **Nachschlagewerke und Studien zur erotischen Literatur & Kunst** : eine annotierte Bibliographie ; Nachträge zu Bayer/Leonhardt, "Selten und gesucht" (1993) / von Franz Bayer. - Norderstedt : Books on Demand, 2018. - 136 S. : 23 Ill. ; 30 cm. - ISBN 978-3-7460-6779-7 : EUR 17.99 [#5728]. - Rez.: **IFB 18-2**

<http://informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=9023>

<sup>8</sup> Inhaltsverzeichnis: <https://d-nb.info/1285978587/04> und

<https://d-nb.info/1305383249/04>

<sup>9</sup> Ganz neu: **Comische Erzählungen** / Christoph Martin Wieland. Hrsg. von Clara Innocenti und Hans-Peter Nowitzki. - Göttingen : Wallstein-Verlag, 2023. - 213 S. ; 23 cm. - (Studienausgabe in Einzelbänden / Christoph Martin Wieland). - ISBN 978-3-8353-5336-7 : EUR 28.00. - Eine Rezension in **IFB** ist vorgesehen.

<sup>10</sup> **Welt in Weimar** : Goethes Römische Elegien und die augusteische Dichtung / Jakob Gehlen. - Paderborn : Fink, 2020. - XVII, 320 S. : Ill. ; 24 cm. - (Periplous). - Zgl.: München, Univ., Diss. - ISBN 978-3-7705-6580-1 : EUR 74.00 [#7093]. - **IFB 20-4** <http://informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=10495>

<sup>11</sup> **Früchte einer großen Stadt** : Goethes "Venezianische Epigramme" / Stephan Oswald. - Heidelberg : Winter, 2014. - 424 S., [6 Bl.] : Ill. ; 24 cm. - (Ereignis Weimar-Jena ; 33). - ISBN 978-3-8253-6306-2 : EUR 62.00 [#6192]. - **IFB 18-4**

<http://informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=9412>

<sup>12</sup> Siehe zuletzt **Die zu Boden gestürzte Maschine, Oder glaubwürdige Nachricht von dem Leben und sonderbaren Ende des berühmten Arztes de La**

*philosophie* (S. 381 - 449), *Romane, Bildungsgeschichten* (S. 451 - 825), *Madame Schuwitz' Etablissement in der Friedrichstraße* (S. 827 - 947), *Bildgeschichten* (S. 949 - 972)<sup>13</sup> sowie *Gedichte* (973 - 1033) präsentiert, so daß thematisch und gattungsmäßig das weite Feld der Erotica gut abgedeckt wird. Unter den Texten finden sich sowohl solche, deren Autoren bekannt sind, als auch anonym erschienene, wie nicht anders zu erwarten. Unter den Autoren, die einen gewissen Bekanntheitsgrad haben, findet man hier z. B. wiederum Wieland, Gottfried August Bürger, Johann George Scheffner, natürlich auch Goethe und aus früherer Zeit Johann Christoph Rost, von dem erst kürzlich erotische Verserzählungen in einer handlichen Neuausgabe vorgelegt wurden.<sup>14</sup>

Die Textsammlung in dem vorliegenden Werk basiert auf einer Auswahl, die die Herausgeber aus einem größeren Bestand an einschlägigen Texten getroffen haben, wobei der Fokus auf einem libertinen oder geistigen Hintergrund gelegen habe, wie die „reine Schweinerei“ meist doch zu uninteressant sei: „Alle aufgenommenen Texte verbinden also mit verschiedenem Gewicht Pornographie und obszöne Ideen mit intellektuellen Absichten, sei es im Hinblick auf die Kirche oder auch auf die Erziehung“ (S. 1074). Als Textgrundlage dienen die Erstdrucke, soweit sich diese sicher ermitteln ließen, manchmal aber auch Handschriften. Die Texte werden ungekürzt und unbearbeitet geboten, was wichtig ist, weil dies bei vielen handelsüblichen Ausgaben mitnichten der Fall war oder ist. Der Versuch des vorliegenden Buches, erstmals „eine umfassende, facettenreiche, 'repräsentative' Sammlung deutscher libertiner Literatur vorzulegen“, ist sicher gelungen (S. 1067). Ohne Scheu habe man dabei Wieland, Heinse<sup>15</sup> und Goethe (auch Lenz)

---

**Mettrie** / Julien Offray de La Mettrie. Hrsg., mit Anm. und einem Nachw. versehen von Ulrich Richtmeyer. - Berlin : Kulturverlag Kadmos, 2019. - X, 149 S. : Ill. ; 19 cm. - (Maschinentexte aus Sanssouci ; 1). - Einheitssacht: L'homme machine <dt.>. - ISBN 978-3-86599-415-6 : EUR 19.90 [#7924]. - **Die Tiere sind mehr als Maschinen** / Julien Offray de La Mettrie. Hrsg. und mit einer Einleitung, Anmerkungen und einem Nachwort von Ulrich Richtmeyer. [Übersetzt von Thomas Wäckerle]. - Berlin : Kulturverlag Kadmos, 2021. - 202 S. ; 19 cm. - (Maschinentexte aus Sanssouci ; 2). - Einheitssacht.: Les animaux plus que machines <dt.>. - ISBN 978-3-86599-507-0 : EUR 24.90 [#7925]. - Rez.: **IFB 22-2** <http://informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=11450>

<sup>13</sup> Nicht nur Bildgeschichten enthalten Illustrationen. Siehe auch **Erotische Buchillustration** : ein bibliographisches Lexikon der Zeichner und Graphiker / Hartmut Walravens. - Stuttgart : Hiersemann, 2021. - 651 S. : zahlr. Ill. ; 28 cm. - (Hiersemanns bibliographische Handbücher ; 25). - ISBN 978-3-7772-2031-4 : EUR 348.00, EUR 296.00 (Subskr.-Pr. bis 31.10.2020) [#7439]. - Rez.: **IFB 21-2** <http://informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=10860>

<sup>14</sup> **Erotische Verserzählungen** : Schäfererzählungen & Die schöne Nacht / Johann Christoph Rost. Mit einem Nachwort hrsg. von Uwe Hentschel. - 1. Aufl. - Hannover : Wehrhahn, 2018. - 78 S. ; 20 cm. - (Edition Wehrhahn ; 20). - ISBN 978-3-86525-655-3 : EUR 10.00 [#6051]. - Rez.: **IFB 18-3** <http://informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=9244>

<sup>15</sup> **Die Aufzeichnungen** : Frankfurter Nachlass / Wilhelm Heinse. Hrsg. von Markus Bernauer ... - München [u.a.] : Hanser. - 19 cm. - ISBN 3-446-20402-4 (Ge-

neben anonym bleibende Pornographie gestellt, auch um zu demonstrieren, daß der deutsche Libertinismus, dessen Existenz auch schon bezweifelt worden sei, keine bloße Randerscheinung war. Während einige Texte der Literaturwissenschaft schon bekannt gewesen seien, war dies bei anderen keineswegs der Fall. So oder so könne man die entsprechende Literatur als „prekäre“ im Sinne Mulsows bezeichnen, doch gehe es auch bei der Präsentation der hier zu findenden Werke „nicht in erster Linie um ihre 'Rettung', nicht darum, einst Verbotenes aus der Schmutzdecke zu holen. Vielmehr geht es um die Möglichkeit, Zusammenhänge und Kontexte zu erkennen“ (S. 1068). Das bezieht sich auch auf den Umstand, daß die „eigentliche Zeit literarischer Libertinage in Deutschland“ erst in den 1770er Jahre begann und nach 1800 relativ rasch wieder abklang.

Der zweite Band enthält ab S. 1035 den Anhang mit den wichtigen zusätzlichen Angeboten: einem *Nachwort* (S. 1035 - 1073), dem *Apparat* (S. 1074 - 1187) und *Register*, von denen eines *Götter, Helden, Heilige - zum Nachschlagen* aufführt (S.1188 - 1191) und das andere ein *Personen- und Werkregister* bietet (S. 1192 - 1202).

Damit ist bereits klar, daß die hochwertig produzierten Bände in den einschlägigen Bibliotheken ebenso angeschafft werden sollten wie von privaten Sammlern derartiger Literatur. Die hervorragend produzierten und kommentierten Bände sollten unter den Liebhabern erotischer Literatur großen Anklang finden. S. 1075 wird noch mitgeteilt: „Zeitgleich zur vorliegenden Sammlung hätte eine Studie zur deutschen libertinen Literatur im europäischen Kontext von Markus Bernauer erscheinen sollen. Deren Fertigstellung ist durch äußere Umstände verzögert worden“, doch sind einige Erkenntnisse in den Anmerkungsapparat eingegangen.<sup>16</sup> Es dürfte also noch mit dieser Monographie zu rechnen sein, die dann sicherlich einen weiteren Bogen spannen wird, in dem auch die hier präsentierten Texte ihren literaturgeschichtlichen Platz finden.

Till Kinzel

---

samtwerk) : EUR 250.00 [9234]. - Bd. 5. Aufzeichnungen : Verstreute Texte und Briefe, Bibliographie, Nachworte, Bildtafeln, Anhang, Register / hrsg. von Markus Bernauer. In Zsarb. mit Gisela Bungarten ... - 2005. - 925, 128 S. : Ill., Kt. - S. 83 - 236 Wilhelm-Heinse-Bibliographie. - ISBN 3-446-20401-6 : EUR 68.00. - **IFB 07-1-075** [https://swbplus.bsz-bw.de/cgi-bin/result\\_katan.pl?item=bsz12060454xrez.htm](https://swbplus.bsz-bw.de/cgi-bin/result_katan.pl?item=bsz12060454xrez.htm) - **Wilhelm Heinse und seine Bibliotheken** : [Ausstellung der Stadt Aschaffenburg und der Hofbibliothek Aschaffenburg in den Räumen der Städtischen Museen in Schloß Johannisburg 10.05 - 06.07.2003 ; Ausstellung in der Stadtbibliothek Mainz ... 04.09. - 04.10.2003] / hrsg. von Gernot Frankhäuser, Johannes Hilgart und Thomas Hilsheimer. - Mainz : von Zabern, 2003. - 295 S. : Ill. ; 23 cm. - ISBN 3-8053-3233-5 : EUR 29.80 [7530]. - Rez.: **IFB 07-1-074** [https://swbplus.bsz-bw.de/cgi-bin/result\\_katan.pl?item=bsz104020814rez.htm](https://swbplus.bsz-bw.de/cgi-bin/result_katan.pl?item=bsz104020814rez.htm)

<sup>16</sup> Ebenfalls in den europäischen Kontext gehört: **Erotische Italienreise** : "Voyage d'Italie" (1776/77) und "Juliette" (1800/01) / D. A. F. Marquis de Sade. Hrsg., übers. und biographisch eingebettet von Stefan Zweifel und Michael Pfister. - 1. Aufl. - Berlin : Matthes & Seitz, 2020. - 365 S. ; 21 cm. - (Französische Bibliothek ; 7). - ISBN 978-3-95757-533-3 : EUR 32.00 [#6925]. - Rez.: **IFB 20-2** <http://informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=10350>

## QUELLE

Informationsmittel (IFB) : digitales Rezensionsorgan für Bibliothek und Wissenschaft

<http://www.informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/>

<http://informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=12361>

<http://www.informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=12361>